

# Miss Taiwanese American

## 台美小姐決選

## 2011



*Joyce Huang Queen of 2010*



**August 6, 2011**

**San Gabriel Hilton Hotel**

**Presented by :**

**Taiwan Center Foundation of Greater Los Angeles**



# Belize



*The First Lady of Belize  
Mrs. Kim Simplis Barrow*

# 程 序

## Program

主持/翁芬芬·蔡佳霖  
背景音樂/吳凡希  
舞台總監/ 迺日承

*Emcees/Susie Wu • Connie Muramoto*  
*Background Music/Frances Wu*  
*Stage Manager/Norman Tsi*

1. 大會致詞 - 賴淑遠總召  
*Welcome by Sue Lai Chairman of Miss Taiwanese American Committee*
2. 開幕舞  
*Opening Dance by Miss Taiwanese American Semifinalists 2011*
3. 主辦單位致詞- 徐新宏董事長  
*Welcome by President John Hsu Chairman of Taiwan Center Foundation*
4. 貴賓致詞/台北駐洛杉磯經濟文化辦事處龔中誠處長  
*Remarks by TECO Consul General Chung-chen Kung*
5. 介紹貴賓- 北美洲台灣人醫師協會  
*VIP Remarks by the Honorable First Lady of Belize, Kim Simplis Barrow*
6. 介紹評審 - 李淑櫻/*Introduction of Judges by Nami Yang*
7. 準台美小姐自我介紹/*Introduction of Contestants*
8. 準台美小姐才藝表演/*Talent Competition*
9. 準台美小姐機智問答/*Questions for finalists*
10. 台美音樂協會表演 /*Taiwanese American Sinfonia Organization*  

<i>Pianist</i>	<i>Harold Lee</i>	李康駿/博士
<i>Soprano</i>	<i>Patti Lee</i>	黃鼎勤/碩士
<i>Baritone</i>	<i>Thomas Wu</i>	吳明杰/博士
<i>Flutist</i>	<i>Weina Chen</i>	程維娜/碩士
11. 2010 年台美皇后卸任巡禮 /*The Queen Walk of Miss Taiwanese American 2010*
12. 2011 年台美小姐加冕 *Crowning of Miss Taiwanese American 2011*

# 董事長的話

## *Taiwan Center - President's Message*

I would like to extend a warm welcome to our honored guests, friends, family, and all the participants of the pageant. Welcome to the 4th Annual "Miss Taiwanese American Pageant" Final Night. Your presence is our greatest honor and pleasure. It is also a great encouragement to our participants, affirming their contribution to the enhancement of inter-cultural harmony.

The queens and princesses of Miss Taiwanese American in the past have served as ambassadors of Taiwanese culture, heritage and arts to fellow Taiwanese Americans and the main stream society, promoting understanding amongst the multi-facet American cultures. They have also actively participated in a lot of social functions, from building relationships to mutual respect and encouragements. Their contributions to the promotion of harmonious living amongst the various cultures cannot be underestimated. This is also the motivation for Taiwan Center to continue hosting the Miss Taiwanese American Pageant.

Again, I am very excited to see so many pretty young faces amongst our midst tonight. They are going to demonstrate each of their special character, confidence and charisma on the stage. Before the competition begins, they have received vigorous trainings from etiquette to make-up to build up their confidence. However, I believe the most important lesson that they will learn from participating in the pageant is building up courage and persistence.

I would like to thank all the members of the organizing committee, the committee chair, the board members of Taiwan Center, all the sponsors and all the participants of the Pageant, without them this event would not be possible. I would like to thank the honored guests and fellow Taiwanese Americans, your support has made this event special and memorable.

**Chairperson, Taiwan Center Foundation of Greater Los Angeles, John Hsu**

歡迎及感謝各位嘉賓及所有參賽的佳麗蒞臨大洛杉磯台灣會館主辦的第四屆「台美小姐」決選晚會。您的參與不僅為這些佳麗帶來鼓勵，也為這個晚會增添不少光彩。

這幾年來洛杉磯地區選出來的「台美小姐」及公主們積極參與台美人社團及美國主流社會的活動，扮演台美親善大使的角色，讓美國多族裔的社會更瞭解台灣及其文化與傳統，增加族裔的互相認識，進而互相尊重、鼓勵，而讓我們的社會更形和諧。她們在促進族裔和諧，認識而至互相尊重所扮演的角色實不容忽視，這也是鼓勵我們繼續舉辦這個大會的動力。

今年很高興又看到這麼多的台美佳麗參與我們的活動，她們有機會一展所長並展現出台美人的亮麗氣質及內涵，讓美國各族裔一睹台灣佳麗的風範。參賽者在此項活動中，不僅接受嚴謹的訓練也能從活動中更瞭解台灣的文化及傳統，並增強她們的自信，為她們往後的生涯奠下良好的基礎。我希望她們都能贏得頭銜，但最重要的是她們參與的意志與勇氣。

最後，我要感謝所有參與籌備的同仁、鄉親，有他們不眠不休的籌劃，這次大會才能順利舉行。我也再次感謝所有在座的佳賓及鄉親，您的支持讓此次選拔會因此而隆重。



# 總召集人的話

## Pageant Chair's Message



Welcome to the 2011 Miss Taiwanese American Pageant tonight. On behalf of The Committee, I would like to personally thank all of you for being here tonight to support this event. Also, I would like to thank the North American Taiwanese Medical Association for inviting Mrs. Kim Simplis Barrow, the First Lady of Belize as our honored guest tonight.

For tonight's contestants, I admire your courage and perseverance in finishing a series of demanding training and preparation.. After a few weeks of training, you have recreated yourselves and enhanced your natural beauty and self-confidence. Also, as Ms. Taiwanese contestants, you are also, hopefully, more aware of Taiwanese traditions and cultures, and exemplify it to the public tonight and in the future. Tonight you will showcase your inner beauty, unique talents and elegance on this stage. I feel happy and am proud of you as all, and all of you by standing up here on this stage, are winners. In the upcoming year, you will be our cultural ambassadors of Taiwan and be active participants in many charitable activities on its behalf. Through participating these activities, you will interact with many ethnicities, groups, and interests, and will have many opportunities to promote better understanding and awareness of Taiwanese culture and people.

Beautiful world, starting with you... is the slogan for tonight's event. But, I hope it is not a slogan, but a call to action to start. Truly, the world will only be more beautiful, if we turn our benevolent thinking and hearts into positive action to benefit the world and communities we all live in.

Last but not least, I would like to thank all the directors of Taiwan Center, all the sponsors for this event and companies, and the pageant committee members. Without your dedication and hard work, we would not be able to host this wonderful event tonight. I hope all of you enjoy tonight's pageant! Thank you very much!

**Shu-Yuan (Sue) Lai**

**Chairwoman of the committee/2011 Miss Taiwanese American Pageant**

歡迎蒞臨大洛杉磯台灣會館2011年台美小姐決選晚會，非常感謝各位的支持及出席，我謹代表選美委員會向大家致上誠摯的謝意！我也要在這感謝北美洲台灣人醫師協會為我們邀請到貝里斯總理夫人 Kim Barrow 擔任今晚的貴賓。

對於今晚的參賽者，我非常佩服妳們的勇敢及毅力，也感謝妳們的合作與用心。經過這幾個星期的魔鬼訓練，妳們各個都脫胎換骨、增添自信，並且以作為一個台美人以及更加瞭解台灣的傳統與文化為榮。今晚妳們將展現台美人的內涵、才藝與風姿，我為妳們感到高興與驕傲，妳們每一位都將是贏家！未來的一年，妳們將成為我們台美人的文化親善大使，藉由慈善公益活動的參與以及與主流及其他族裔的互動來宣揚台灣文化，做好國民外交。

美麗世界，由妳開始...是台美小姐選拔的標語，我希望它不是一個口號，而是行動的開始！正因為每一個人的慈心善念化為行動，我們的世界才會變得更加美麗。

特別感謝台灣會館各位董事們、贊助廠商及公司以及選美委員會的工作團隊，因為你們大家無私的奉獻，今晚的選美決賽才能圓滿成功。我再次感謝各位的蒞臨，希望你們盡情欣賞今晚的盛會。

**總召集人 賴淑遠 敬上**



# Judge



鄭博仁 / Pual Cheng  
巴沙迪那開業律師  
專精國際貿易糾紛,海  
關法勞工法,熱心服務  
僑界及社區



何巧玲 / Juile Yang  
傑出室內設計師  
對創意設計及個人形  
象包裝有精闢獨到之  
見解.



呂信也 / Nobu Lu  
資深小提琴教師  
曾任甘迺迪藝術中  
心歌劇院交響樂團  
第一小提琴手



蘇珈蒂 / Ruby Kuo  
美容專家/七家分店  
曾獲世華工商婦女企  
管協會金冠獎及多次  
世界品牌銷售特優獎



吳明杰 / Thomas Wu  
南加大USC聲樂博士  
台美音樂協會創會會長  
現任國立屏東教育大學  
音樂教授



陳西園/Susie Chen  
專業舞蹈教師35年  
曾任舞蹈協會會長並擔任  
費玉清蔡依林等巨星  
演唱會之幕後編舞



施怡育/Patricia Wang  
主流媒體名模  
曾參加電影及電視節目  
並擔任廣告服裝雜誌模  
特兒及產品代言人



程維娜/Welna Chen  
加州大學長笛碩士  
台美音樂協會會長  
台美長笛樂團指揮  
專業資深長笛教師



池田千里/Cindy Ikeda  
國際標準舞教師  
1990年國際標準舞美國  
冠軍並代表美國參加世  
界國際標準舞錦標賽



吳玉玲/Yu-Ling Wu  
美國華裔舞蹈協會會長  
畢業於文化大學舞蹈系  
專攻芭蕾舞民族舞及現  
代舞並於世界各地演出

# *A Message From Miss Taiwanese American Queen 2010*

It is my great honor and pleasure to welcome you to the 2011 Miss Taiwanese American Pageant hosted by the Taiwan Center of Greater Los Angeles. After meeting this year's finalists and working closely with the pageant committee, I know that this year's event will be an amazing one.

This past year has been an incredible experience for me, with some highlights including giving a welcome speech at the Su Tseng-Chang political rally, the annual Taiwan Center Fundraising Banquet, and the TAP FormosArt Exhibition.

To the 2011 finalists, I congratulate you for your dedication, your courage, and for starting on a journey that will be filled with great opportunities. This year will be your time to shine and give back to the Taiwanese Community. I know your experience will be just as amazing as mine was.

It has been a truly great honor and privilege to serve as your 2010 Miss Taiwanese American Queen. Thank you to the Pageant Committee and the Taiwan Center for making this an unforgettable year for me.

Sincerely,

*Joyce Huang*

2010 Miss Taiwanese American Queen



• 2010年皇后與公主



## **2010 Miss Taiwanese American Queen**

Joyce Huang (黃心怡) was born in Monterey Park, CA although her parents are originally from Ja-Yi City, Taiwan. Joyce graduated from Wellesley College in 2005 with a degree in International Relations and Economics and started her career at L.E.K. Consulting, working in the U.S. and Shanghai for 3 years before attending Harvard Business School. At Harvard, she served on the board of the Asia Business Club and spent a summer working in Corporate Strategy at Philips Electronics in Europe.

Joyce received her MBA from Harvard in 2010 and now works at the L.E.K. office in New York. She has been active in giving back to her community through mentoring programs, involvement in charity auctions, and non-profit consulting. Joyce enjoys ballroom and Latin dance, painting, and travelling to over 30 countries. She is extremely proud of her Taiwanese heritage and is honored to have served as the 2010 Miss Taiwanese American Queen.



第一公主  
Annie Chang  
張安樂



第二公主  
Katie So  
蘇官爾

2010



第三公主  
Sandie Cheng  
鄭欣欣



第四公主  
Lilliane Bitar  
呂里安

# 2010 Year in Review



2011年大洛杉磯台美人傳統週



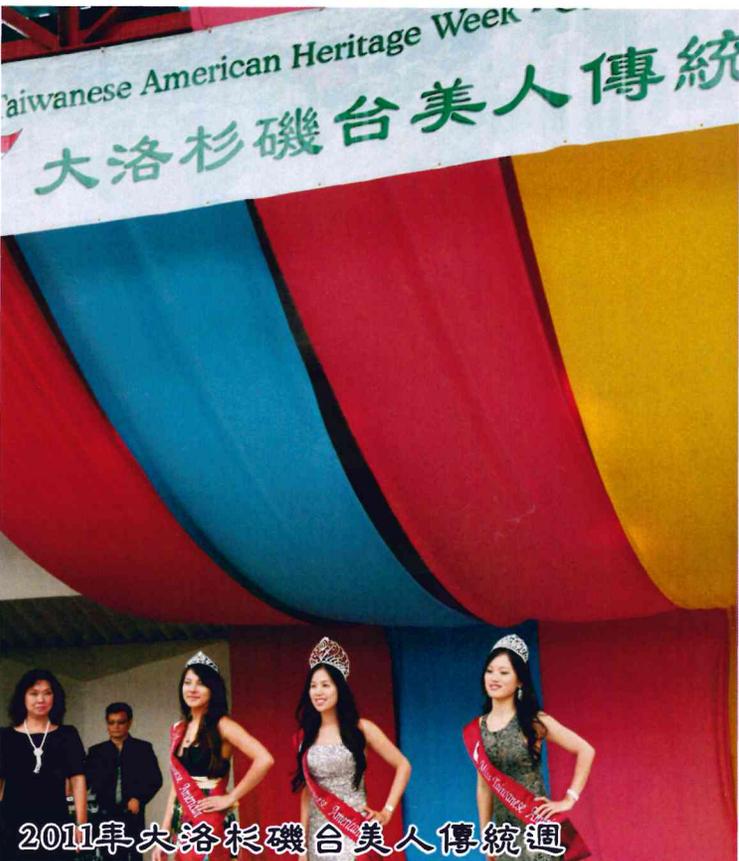
2010年台灣會館募款晚會



2011年大洛杉磯台美人傳統週



2011年橙縣台美人傳統週



2011年大洛杉磯台美人傳統週



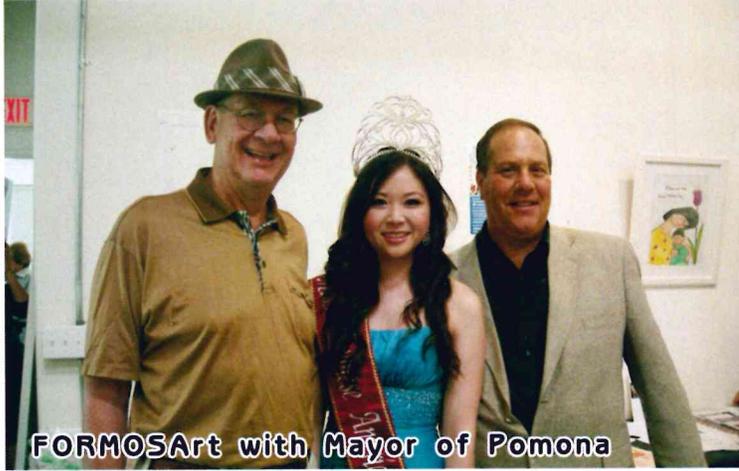
2010年NATMA募款晚會



Angel Beauty 101電視專訪



新唐人電視台專訪



FORMOSArt with Mayor of Pomona



2010年台美商會新春晚會



2010年台美小姐選拔晚會



TAP FORMOSArt



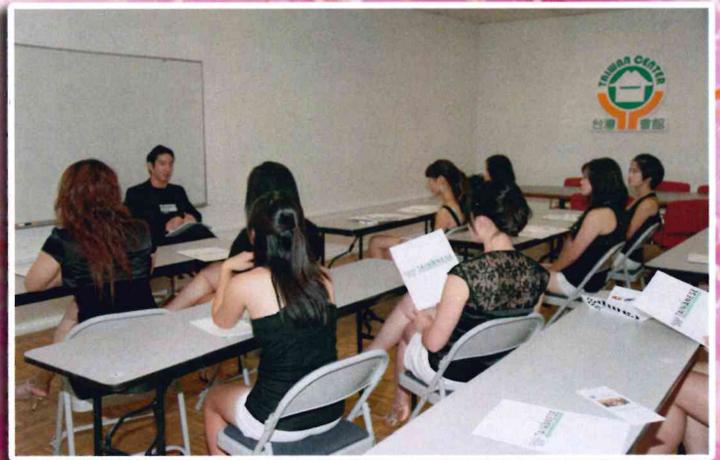
Fashion show



2010年MSTA頒獎典禮

# 2011 花絮



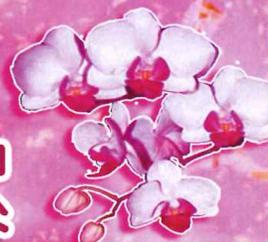


感謝

台美攝影協會

鼎力相助

2011 花絮



# 演出



李康駿/鋼琴/博士  
*Harold Lee*



男中音&小提琴/吳明杰/博士  
*Thomas Wu*



女高音/黃鼎勤/碩士  
*Petti Lee*



長笛/程維娜/碩士  
*Weina Chen*





# 2011 Miss Taiwanese American

## Even Sponsors

### Title Sponsor

Richard Mille Americas

### Gold Sponsor

San Gabriel Hilton Hotel / 聖蓋博希爾頓酒店

### Silver Sponsor

TAWA Supermarket Inc. / 大華超市  
LEG Avenue - Costume Wear  
First General Bank / 大通銀行  
Simplehuman

### Special donation

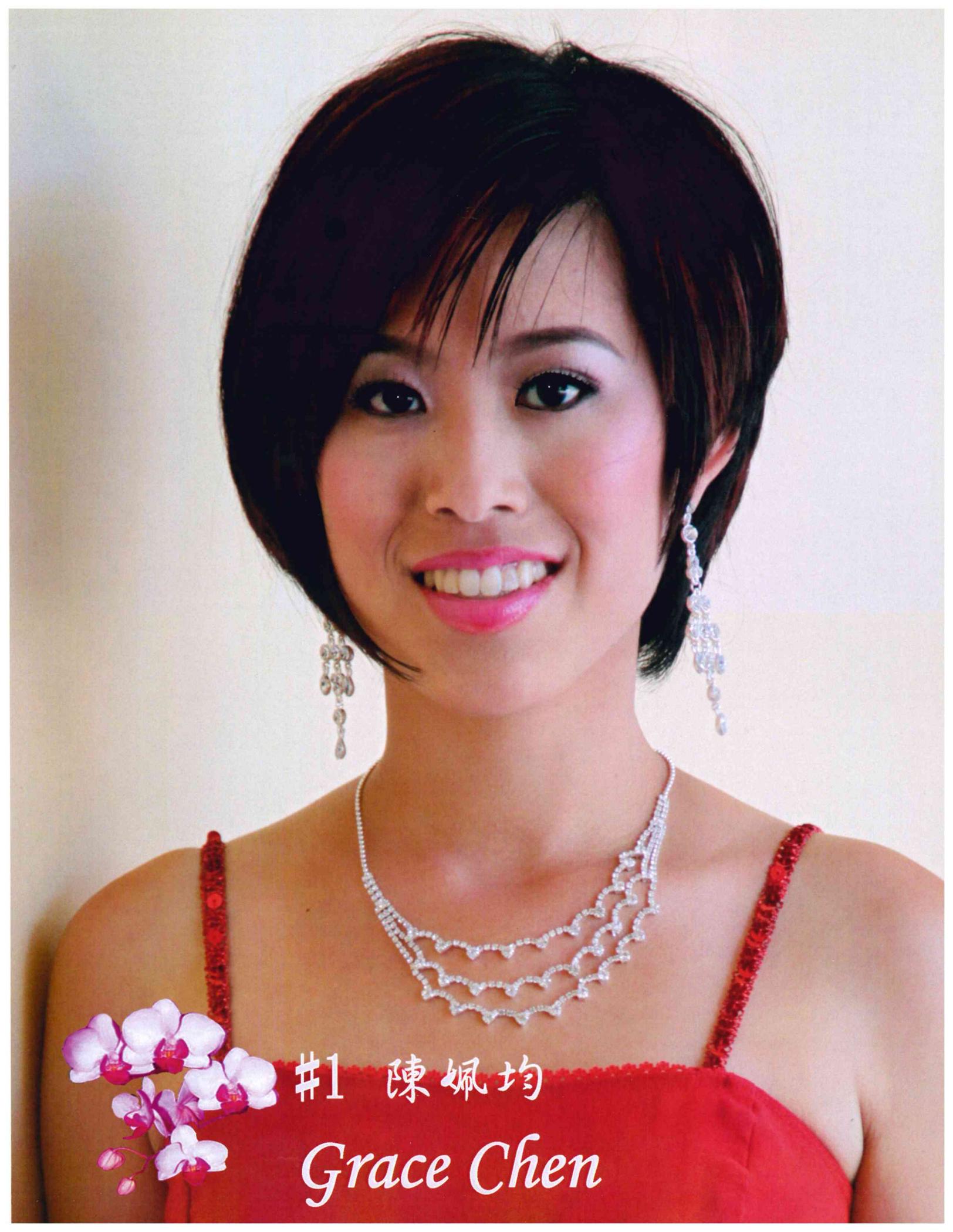
Mountain Gear Corp.

## 工作團隊

總召集人	賴淑遠
總召助理	林淑芬
執行長	翁芬芬
顧問	王梅鳳 徐新宏
募款組	田詒鴻
場地組	溫宏明 王梅鳳
報名組	台灣會館Carol
票務組	陳芃佑
財務組	台灣會館May
總務組	台灣會館Carol & Jimmy
文宣組	陳文石 賴慧娜 台灣會館May
公關組	林鈴惠 蔡幸珍
集訓組	翁芬芬 林淑芬 翁淑鐸
晚會組	翁芬芬 周清耀
招待組	林照清 何壽美
攝影組	林榮松 Steve Lin
評審組	李淑櫻
後台組	Norman Tsi Joseph Lin
錄影播出	世界電視
特刊組	翁芬芬 台灣會館May
計分組	許盛義 Andy Hsu 江俊碩 William Chiang 張傳暄 Edward Chang

# 2011 Miss Taiwanese American July 9





#1 陳佩均

*Grace Chen*



#1 陳姍均

*Grace Chen*



#2 陳 蕙  
*Teresa Chen*





#2 陳 蕙  
*Teresa Chen*



#14 劉兆芝  
*Chaochih Liu*



#14 劉兆芝  
*Chaochih Liu*



#4 郭怡君  
*Crystal Kuo*



4

#4 郭怡君

*Crystal Kuo*



#5 洪佩婷  
*Tiffany Hung*



#5 洪佩婷  
*Tiffany Hung*



#6 谷克轆  
*Rebekah Boudreaux*



#6 谷克鞣

*Rebekah Boudreaux*



#7 黃 嫣  
*Nikki DePaola*



#7 黃 嫻  
*Nikki DePaola*



#8 楊伊蘭

*Elan Yang*



#8 楊伊蘭

*Elan Yang*



#9 謝佳音

*Pricella Jah*



#9 謝佳音

Pricella Jah



#10 詹美琪

*Maggie Jan*



#10 詹美琪

Maggie Jan 10



A portrait of a young woman with long, wavy brown hair, smiling slightly. She is wearing a black top with lace sleeves. A name tag is pinned to her chest.

陳麗名 11  
Chen, Lina



#11 陳麗名

*Lina Chen*



#11 陳麗名

*Lina Chen*



#12 何品慧

*Sarah Ho*



#12 何品慧

*Sarah Ho*



#13 趙小瑾

*Ariel Chao*



#13 趙小瑾  
*Ariel Chao*



# *Contratulation*

*2011 Miss Taiwanese American*

**D.C. America**



## 我們全力支持 台灣會館台美小姐選拔會

國泰銀行自一九六二年創立以來，仰賴於社區及客戶的不斷支持，才能達致今天的成功。爲了回饋社會，我們一直鼓勵員工熱心參與公益，並積極贊助有貢獻之團體機構，以支持各類型教育、康樂及文化活動，共同創建一個更美好的明天。



CATHAY BANK

[www.cathaybank.com](http://www.cathaybank.com)  
1.800.922.8429

加州 紐約州 伊利諾州 華盛頓州 德州 麻薩諸塞州 新澤西州 香港 台北 上海

香港分行接受之存款不受FDIC擔保。台北與上海辦事處不接受存款。

Member  
**FDIC**

11/11



# RBB BANCORP

## 皇佳商業金控



LOS ANGELES HEADQUARTERS  
660 South Figueroa Street  
Suite 1888  
Los Angeles, CA90017  
Tel: 213-627-9888  
Fax: 213-623-5888

SAN GABRIEL BRANCH  
123 East Valley Boulevard  
Suite 101  
San Gabriel, CA 91176  
Tel: (626)307-7500  
Fax : (626)307-2882

TORRANCE BRANCH  
23740 Hawthorne Blvd,  
Suite 103  
Torrance, CA90505  
Tel : (310) 602-4500  
Fax: (310)303-3137

ROWLAND HEIGHTS BRANCH  
1015 S. Nogales Street,  
Unit 121 & 122A  
Rowland Heights, CA 91748

皇佳商業銀行於2008年11月中成立，  
位於洛杉磯城中區，  
共籌資七仟壹佰萬元，資本雄厚。  
聖蓋博分行也於2009年6月26日正式對外營業，  
托崙斯分行已於2010年3月18日開張營業，  
並提供優質服務於鄰近社區。

[www.rbbusa.com](http://www.rbbusa.com)





# 佳和科技企業

邀請您

參與打造綠色地球



資生堂引領全球科研  
 開拓肌膚未來美麗無限

時空琉璃御藏系列

- 揉合卓越天然成份
  - 發揮極致美肌佳效
  - 頂級奢華抗老呵護
  - 無畏時空風采永駐
- (敬備樣品歡迎現場試用)



FUTURE SOLUTION

Since 1985  
**名家**  
**VITATIV**  
 授權代理·名牌之家

蒙市總店  
 (美國銀行隔壁)  
 116 W. Garvey Ave; #A  
 Monterey Park, CA 91754  
 (626) 288-7728

聖蓋博分店  
 (全統百貨二樓化妝品)  
 140 W. Valley Blvd;  
 San Gabriel, CA 91776  
 (626) 571-8897

羅蘭崗分店  
 (香港廣場)  
 18438 Colima Rd; #2  
 Rowland Heights, CA 91748  
 (626) 913-1292

爾灣分店  
 (大華超市旁)  
 15333 Culver Dr; #900A  
 Irvine, CA 92604  
 (949) 653-8999

Milpitas分店  
 (大華超市旁)  
 396 Baber Lane  
 Milpitas, CA 95035  
 (408) 383-0919

Richmond分店  
 (東太亞洲城內)  
 3288 Pierce St; #D103  
 Richmond, CA 94804  
 (510) 527-5389

休士頓分店  
 (惠康超市對面)  
 9188 Bellaire Blvd; #K  
 Houston, TX 77036  
 (713) 270-1979

NOODLE KING



# 政記牛肉麵大王



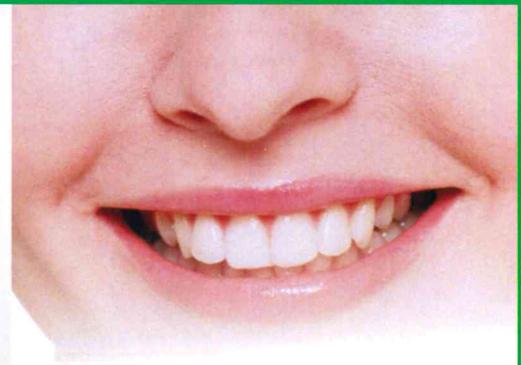
25年傳承不變  
加州第一家  
正宗老店

**New Noodle King Restaurant**

1265 E. Valley Blvd. Alhambra, CA 91801

Tel: (626) 281-4836

# 健康牙科



一般牙科

**蔡進馨** 牙醫師

Michael C.H. Tsai D.D.S.

**蔡謹光** 牙醫師

Jack C. Tsai D.D.S.

口腔矯正專科

**林顯勳** 牙醫師

James Lin D.D.S.

植牙、口腔外科

**廖貴樞** 牙醫師

Kuei-Shu Liao, D.D.S., M.S.D.

UCLA口腔外科專科

## 主治

- 一般牙科 • 根管治療 • 活動假牙
- 兒童牙科 • 智齒拔牙 • 美容漂白
- 蛀牙填補 • 牙冠牙橋 • 人工植牙
- 矯正齒牙 • 口腔外科醫師駐診
- 設有口腔內視攝影

**Michael C.H. Tsai Dental Corp.**

# (626)573-3616

8300 E. Garvey Ave., Rosemead, CA 91770

精通國、台、越、潮、英語



First General Bank 大通銀行

 First General Bank  
大通銀行

助您

大展鴻圖

財運亨通



**CORPORATE OFFICE:**  
1744 South Nogales Street, Rowland Heights, CA 91748  
Tel: (626) 820 - 1234 Fax: (626) 820 - 1299

**ARCADIA BRANCH:**  
1127 South Baldwin Avenue, Arcadia, CA 91007  
Tel: (626) 461-0288 Fax: (626) 461-0299





CUSTOMER SERVICE:  
1.800.600.TAWA(8292)

www.99ranch.com

**27<sup>th</sup> Anniversary**  
Since 1984

With more than a **quarter century** of loyal and friendly service

**We are your source of good food for a healthy lifestyle 99 Ranch Market**

超過1/4世紀的熱誠

**你我的超級市場**

**大華超級市場**

**SOUTHERN CALIFORNIA**

**阿凱迪亞**  
1300 S. Golden West Ave.  
Arcadia, Ca 91007  
626.445.7899

**阿提夏**  
17713 Pioneer Blvd.  
Artesia, Ca 90701  
562.924.8899

**嘉甸納**  
1340 W. Artesia Blvd.  
Gardena, Ca 90248  
310.323.3399

**哈仙達崗**  
1625 Azusa Ave.  
Hacienda Hts., Ca 91745  
626.839.2899

**蒙特利公園**  
771 W. Garvey Ave.  
Monterey Park, Ca 91754  
626.458.3399

**聖蓋博**  
140 W. Valley Blvd.  
San Gabriel, Ca 91776  
626.307.8899

**羅蘭崗**  
1015 S. Nogales St.  
Rowland Heights, Ca 91748  
626.964.5888

**范奈司**  
6450 N. Sepulveda Blvd.  
Van Nuys, Ca 91411  
818.988.7899

**奇諾崗**  
2959 Chino Ave.  
Chino Hills, Ca 91709  
909.517.3288

**庫卡蒙加牧場市**  
9775 Baseline Rd.  
Rancho Cucamonga, CA 91730  
909.942.9999

**聖地牙哥**  
7330 Clairemont Mesa Blvd.  
San Diego, Ca 92111  
858.974.8899

**安納罕**  
651 N. Euclid St.  
Anaheim, Ca 92801  
714.776.8899

**芳泉谷**  
18081 Magnolia St.  
Fountain Valley, CA 92708  
714.968.1899

**爾灣一店**  
15333 Culver Dr. #800  
Irvine, Ca 92604  
949.651.8899

**爾灣二店**  
5402 Walnut Ave.  
Irvine, Ca 92604  
949.552.8899

**NEVADA**

**拉斯維加斯**  
4155 W. Spring Mountain Rd.  
Las Vegas, NV 89102  
702.364.8899

**TEXAS**

**休士頓**  
1005 Blalock Rd.  
Houston, Tx 77055-7441  
713.932.8899

**布蘭諾**  
131 Spring Creek Parkway  
Plano, TX 75023  
972.943.8999

**糖城**  
3430 Highway 6 S.  
Sugar Land, TX 77478  
281.980.6699



如風如雨  
願妳青春不留白

5 洪佩婷  
Tiffany Hung

*Love you & always support you  
from Mom & Dad & Eileen.*

Steven W. Huang, DDS, A Professional Dental Corporation

# 人工植牙專科

您是否厭倦活動假牙？  
您是否不想為做牙橋而  
傷害兩顆好的牙齒？  
您想知道您是人工植牙  
的人選嗎？

您如有人工植牙的需要，  
請找受過正規訓練的  
黃醫師幫您解決！

少數受過正規人工  
植牙手術和假牙訓練的牙醫

歡迎一般牙科轉診合作  
本診所是唯一只做植牙的專科診所

## 黃文谷

牙醫博士

Steven W. Huang, D.D.S.

紐約大學牙醫學院博士

紐約大學牙醫學院植牙專科醫師

人工植牙學院會員

One dentist from beginning to the end 從手術到假牙同一個牙醫師

黃醫師於紐約大學牙醫學院取得牙醫博士學位之後，又繼續於本校深造專攻人工植牙，精研骨頭移植，人工植牙手術及美觀的假牙，是少數受過正規人工植牙手術和假牙訓練的牙醫，黃醫師以最先進的醫療設備，精湛的專業技術，使您的人工植牙就像真牙一樣令人滿意。

人工植牙是以手術方式將鈦合金螺旋體植入上下顎骨之中有如牙根一般，支撐咀嚼壓，免除因安裝活動假牙所造成的口腔不適和種種不便，是一勞永逸的最佳選擇

人工植牙  
免費X光  
檢查



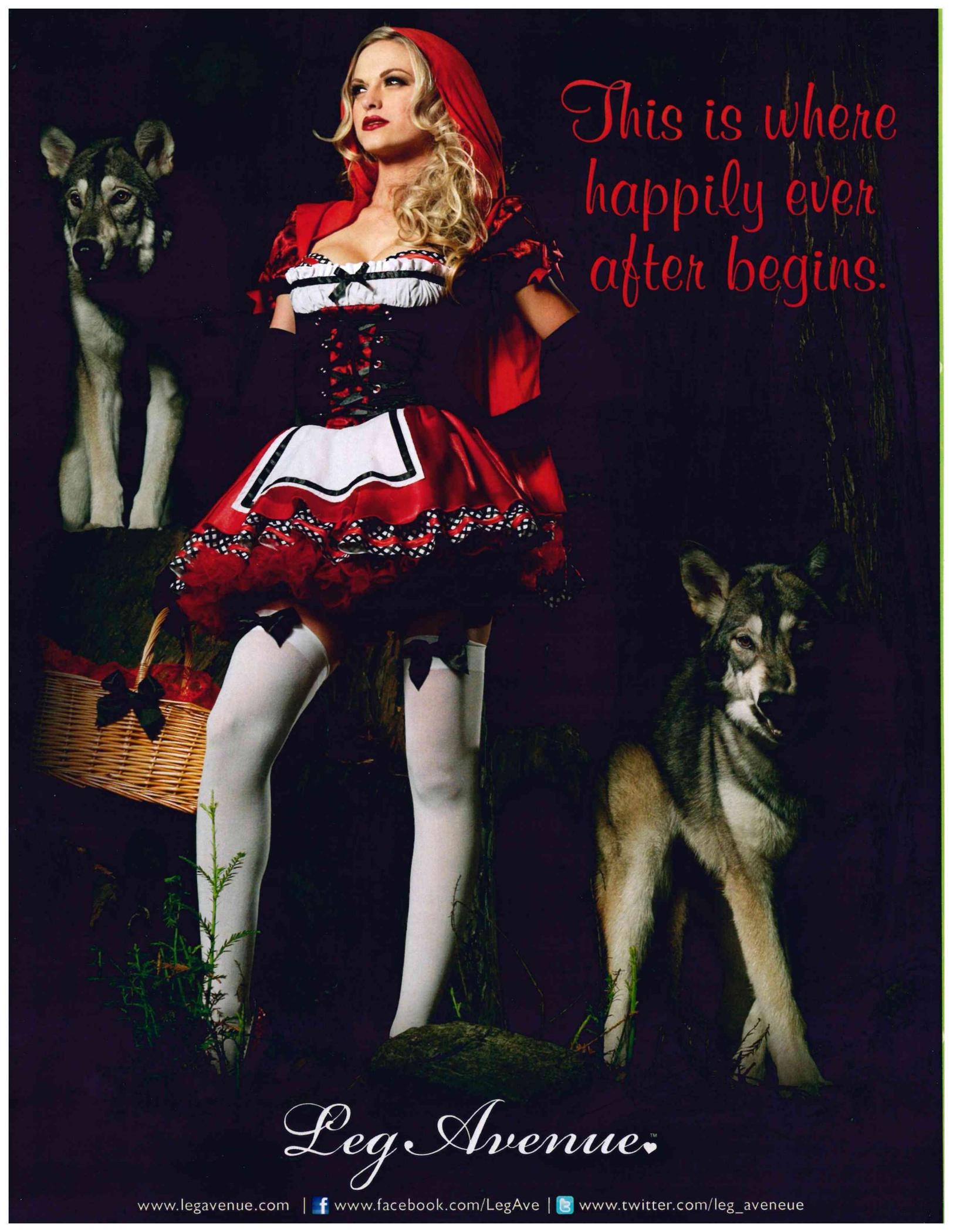
請電：(626) 308-1808

通國台粵英語

100 E. Huntington Dr., Suite 206, Alhambra, CA 91801

www.implant-dentistry.net

dr.Huang@implant-dentistry.net



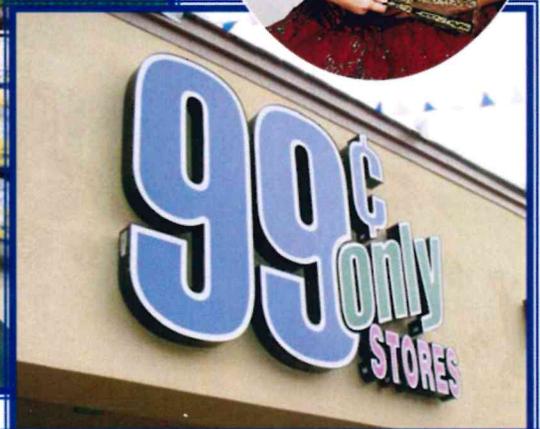
*This is where  
happily ever  
after begins.*

*Leg Avenue™*



Save More,  
Shop Us First...  
for EVERYTHING!

洪佩婷 5 Tiffany Hung



What you can find at our stores:

- Fresh Produce & Deli
- Baked Goods
- Health & Beauty
- Household Products
- Stationery & Party Supplies
- Name brand items all the time!



Open 8am to 9pm 9 Days A Week! Call 1-888-LUCKY-99 or visit [www.99only.com](http://www.99only.com) for Store Nearest You!  
Want to buy big quantities of our products? "Buy the Case" through Club 99! Call 877-399-2368

Connect with us: [99only.com/blog](http://99only.com/blog) [99CentsStores](https://twitter.com/99CentsStores) [99CentsOnly](https://www.facebook.com/99CentsOnly) [99CentsOnlyOfficial](https://www.youtube.com/99CentsOnlyOfficial)



5 洪佩婷  
*Tiffany Hung*

如詩如畫  
願妳永遠美麗

Proudly Sponsored by Fresh Giant Int'l, Inc.  
We Export Full Line of Fresh Produce to Asia Countries  
(626) 831-3596



tools for **efficient** living®

**simplehuman®**



# Chicago Title



## Elena Lu

Vice President  
Senior Account Manager

535 N. Brand Blvd., 3rd Floor  
Glendale, CA 91203

Cell: (626) 705-5323

Fax: (626) 309-9191

elenaluchicagotitle@gmail.com

www.chicagotitle.com

Customer Service: (800) 880-9117 Ext.2

Office: (800) 880-9124

*Dear Mommy, Daddy, & Tina,*

*Thank you for your love and support.*

*I appreciate everything you have done for me.*

♥, Lina



LINA L. CHEN

LIC# 01894129

陳麗名



REALTOR  
**Long DRAGON**  
R-E-A-L-T-Y  
長龍地產

2633 S. Baldwin Ave., Arcadia, CA 91007

Tel. 626.309.7999

Fax. 626.309.7977

www.longdragonrealty.com

Cell: 626.688.2054

linachenrealtor@gmail.com

**我樂意提供任何您房地產方面的服務**

**I am always happy to help with your real estate needs.**

- Residential Homes—居家住宅
- Commercial Properties—商業地產
- Property Management—物業管理
- Real Estate Investment—房地產投資



**CHEN & FAN**  
*Accountancy Corporation*

祝

2011年台美親善小姐決選誌慶

發揚台灣文化

延續台美精神

Paul Y. Chen, CPA

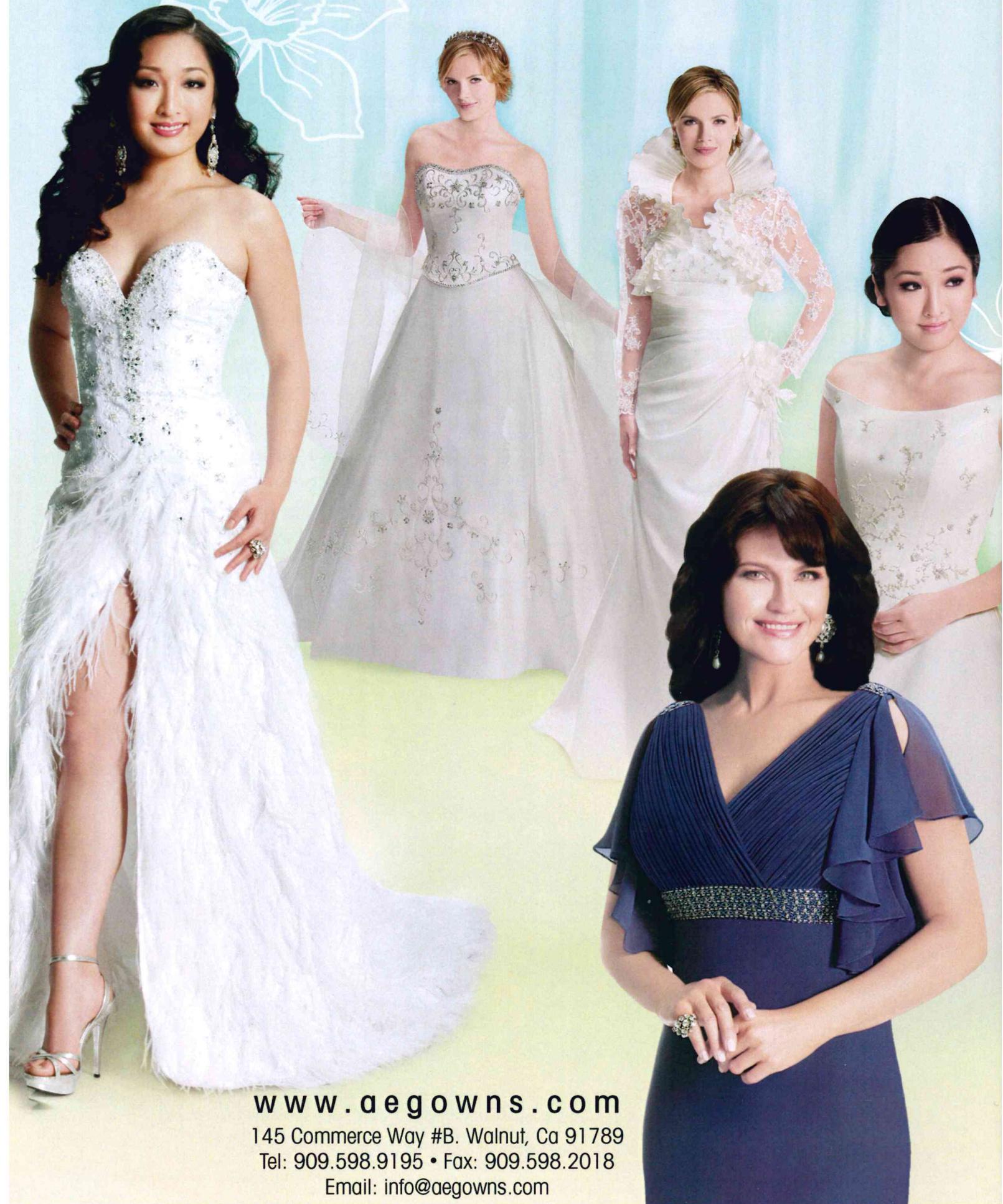
Managing Partner

Tel: 626-279-1688

<http://www.chenfancpa.com>

9660 Flair Dr. Ste#300, El Monte, CA 91731

# *An Exclusive Gown International*



[www.aegowns.com](http://www.aegowns.com)

145 Commerce Way #B. Walnut, Ca 91789

Tel: 909.598.9195 • Fax: 909.598.2018

Email: [info@aegowns.com](mailto:info@aegowns.com)



Morgan Stanley Smith Barney is proud to sponsor  
2011 Miss Taiwanese American Pageant

**Sean Yu, CFP®, CPWA®**

Senior Vice President

Wealth Advisor

55 South Lake Avenue, Suite 800

Pasadena, CA 91101

626.405.9393

[sean.yu@mssb.com](mailto:sean.yu@mssb.com)

**MorganStanley  
SmithBarney**

A Morgan Stanley Company

# 我的幸福家庭

mommy  
還是很年輕

grandpa  
快76歲了



daddy  
好像很大

我快要長大了!

grandma  
今年71歲

健康可以帶給您一個幸福家庭。泰平醫療網致力用心去照顧您及全家人的健康讓您無後顧之憂。我們也期望您每一天和每一年都過的快樂！

## 泰平醫療網 Pacific IPA

合約健保公司：

AARP (Secure Horizons Medicare Complete),  
Aetna, Anthem Blue Cross, Blue Shield of  
California, Cigna, Care 1st, Citizens Choice  
Easy Choice, Health Plan, Great West  
Healthcare, Health Net, Humana ChoiceCare  
Network, MD Care Health Plan, Molina,  
United Healthcare

泰平醫療網1986年成立。是聖蓋博谷歷史悠久且聲譽優良的HMO管理式醫療組織。為會員和醫師提供專業優質的服務。我們有超過1000位專業醫師，服務地區覆蓋聖蓋博谷—從東洛杉磯、中國城、蒙特利市到聖迪瑪市、柯文那市、西柯文那市、Glendora市，北至帕沙迪納市、亞凱迪亞市，南至惠提爾市和蒙提貝羅市。我們友善的會員服務代表精通英、國、粵、台、越、菲、西班牙等多國語言，樂意協助您解答有關醫療服務的疑問。我們也是華人社區其中擁有最多商業個人健保和耆英健保計劃合約的醫療網，提供會員多樣化的選擇。

Healthy Families  
加州兒童健保計劃

Commercial HMO  
公司、家庭健保計劃

Medicare HMO  
耆英健保計劃

我們與千位的合約專業醫師誠意為您服務 888-888-7472

# 董事長的話

## *Taiwan Center - President's Message*

I would like to extend a warm welcome to our honored guests, friends, family, and all the participants of the pageant. Welcome to the 4th Annual "Miss Taiwanese American Pageant" Final Night. Your presence is our greatest honor and pleasure. It is also a great encouragement to our participants, affirming their contribution to the enhancement of inter-cultural harmony.

The queens and princesses of Miss Taiwanese American in the past have served as ambassadors of Taiwanese culture, heritage and arts to fellow Taiwanese Americans and the main stream society, promoting understanding amongst the multi-facet American cultures. They have also actively participated in a lot of social functions, from building relationships to mutual respect and encouragements. Their contributions to the promotion of harmonious living amongst the various cultures cannot be underestimated. This is also the motivation for Taiwan Center to continue hosting the Miss Taiwanese American Pageant.

Again, I am very excited to see so many pretty young faces amongst our midst tonight. They are going to demonstrate each of their special character, confidence and charisma on the stage. Before the competition begins, they have received vigorous trainings from etiquette to make-up to build up their confidence. However, I believe the most important lesson that they will learn from participating in the pageant is building up courage and persistence.

I would like to thank all the members of the organizing committee, the committee chair, the board members of Taiwan Center, all the sponsors and all the participants of the Pageant, without them this event would not be possible. I would like to thank the honored guests and fellow Taiwanese Americans, your support has made this event special and memorable.

**Chairperson, Taiwan Center Foundation of Greater Los Angeles, John Hsu**

歡迎及感謝各位嘉賓及所有參賽的佳麗蒞臨大洛杉磯台灣會館主辦的第四屆「台美小姐」決選晚會。您們的參與不僅為這些佳麗帶來鼓勵，也為這個晚會增添不少光彩。

這幾年來洛杉磯地區選出來的「台美小姐」及公主們積極參與台美人社團及美國主流社會的活動，扮演台美親善大使的角色，讓美國多族裔的社會更瞭解台灣及其文化與傳統，增加族裔的互相認識，進而互相尊重、鼓勵，而讓我們的社會更形和諧。她們在促進族裔和諧，認識而至互相尊重所扮演的角色實不容忽視，這也是鼓勵我們繼續舉辦這個大會的動力。

今年很高興又看到這麼多的台美佳麗參與我們的活動，她們有機會一展所長並展現出台美人的亮麗氣質及內涵，讓美國各族裔一睹台灣佳麗的風範。參賽者在此項活動中，不僅接受嚴謹的訓練也能從活動中更瞭解台灣的文化及傳統，並增強她們的自信，為她們往後的生涯奠下良好的基礎。我希望她們都能贏得頭銜，但最重要的是她們參與的意志與勇氣。

最後，我要感謝所有參與籌備的同仁、鄉親，有他們不眠不休的籌劃，這次大會才能順利舉行。我也再次感謝所有在座的佳賓及鄉親，您們的支持讓此次選拔會因此而隆重。



# #10 Maggie Jan



詹美琪

## Proud Sponsors:

**Donald Chung**  
RT Tax & Accounting, Inc  
會計事務所  
(562) 653-9748  
12140 Artesia Blvd Ste 212  
Artesia, CA 90701

橙縣富樂邨牙科中心



一般牙科

詹友德 醫師

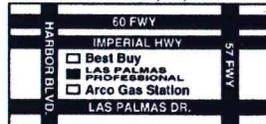
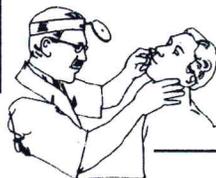
YEOU-DER JAN, D.D.S.

- 南加大牙醫博士
- 前台北仁濟醫院醫師

(714) 525-1151

(714) 525-1152

1480 S. Harbor Blvd., #3, La Habra



Samurai

Samurai Japanese Restaurant  
1158 S. Harbor Blvd.  
Fullerton, CA 92832  
Telephone: 714-525-6822



**Hilton**  
Los Angeles/San Gabriel



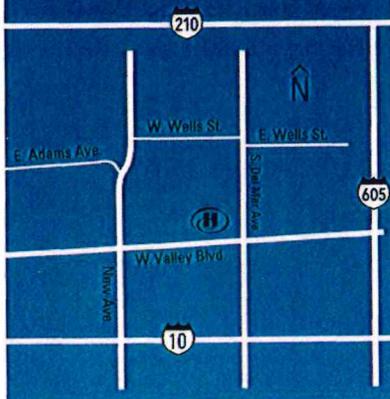
## Hilton Los Angeles/ San Gabriel

225 West Valley Boulevard  
San Gabriel, CA 91776

www.hilton.com

Tel: (626) 270-2700

Fax: (626) 270-2777



### 位置

座落于瑰麗、古雅的聖蓋博市中心地帶，位洛杉磯市中心以東和巴沙迪那市以南，直達 10 號、710 號、5 號和 605 號高速公路，鄰近購物區和南加州旅遊極點，距離典雅的聖蓋博蓋博古蹟僅兩公里路程。不但交通便利且具備有購物商場，休閒小站，是洽談公事，約會的好地點。

### 設備與服務

- 32,025 平方呎會議空間，可容納 10 到 1,500 人聚會。
- San Gabriel Ballroom 可容納 900 晚宴或 1,500 酒會。
- 屋頂花園陽臺可遠眺聖蓋博群山壯觀景色；可供舉行婚禮及酒會之用。
- 8 個大廳，可分成 12 個宴會廳，可容納 10 至 200 人的私人餐宴。
- 高級視聽器材與高科技職員，按會議要求提供完美的影音租賃服務。
- 包辦極具創意的酒席，配合場合主題。
- 服務生精通多種語言。
- 國際餐廳內中西群廚提供名種中西美食、餐飲。
- 雞尾酒吧。
- 溫水浴池、按摩浴池、健身中心、按摩池
- 鄰接 50 家店鋪的購物中心。
- 可容 650 車輛的停車場。

### 客房與套房特點

- 具備有客房 222 間，26 間套房，及一間總統套房。
- 高速無線互聯網服務。
- 可留言的雙線揚聲電話。
- 所有客房均有商務書桌。
- 供應煮咖啡壺及免費咖啡。
- 燙斗及燙衣板。
- 吹風機。
- 設有冰箱、精美零食任君選購。
- 所有套房均設有按摩浴缸。
- 星期一至五早上免費供應今日美國報刊 (USA TODAY)。
- 電子開關門鎖。
- 有線電視、點播錄影帶 (on-demand video)、收費電視電影 (pay-per-view movies)。

### 希爾頓特惠咭 (Hilton HHonors)

- 希爾頓特惠咭是獲取酒店折價點數 (hotel points) 及航空公司哩程數的唯一貴賓獎勵計劃，讓您可以同樣享用全球 2,500 多家酒店。
- 希爾頓特惠咭活動計劃方案，讓您同時獲取享用某些服務的點數和哩程數。詳情請向我們的營業員查詢。

### 預定酒席及會議室，請致電：

電話：626-270-2700

1-800-321-3232，或聯絡 Hilton Los Angeles/  
San Gabriel，或上網 www.hilton.com 聯絡

# RICHARD MILLE



Lady RM 007

**THE DIAMOND CRUNCHER**

[www.richardmille.com](http://www.richardmille.com)

**HING WA LEE JEWELERS**

1569 S. Fairway Dr. #128, Walnut 909-831-8888